
UNITED NATIONS
GROUP OF EXPERTS ON
GEOGRAPHICAL NAMES

GEGN/23/12

Twenty-third Session
Vienna, 28 March – 4 April 2006

Provisional List of Documents by Agenda Items

Prepared by the Secretariat

Provisional List of Documents by Agenda Items

Item 1 **Opening of the session**

Documents: None

Item 2 **Adoption of the agenda**

Documents: GEGN/23/1 Provisional agenda
 GEGN/23/2 Documentation for the session

Item 3 **Report of the Chairperson**

Documents: GEGN/23/10 Report of the UNGEGN Chairperson
 W.P. 2 Which Countries have a National Authority for Geographical Names?
 Information from the 8th UN Conference, 2002, with later additions
 (Submitted by UNGEGN Chairperson)
 W.P. 3 Contact information for National Geographical Names Authorities
 (Submitted by UNGEGN Chairperson)

Item 4 **Report of the secretariat of the Group of Experts**

Document: GEGN/23/11 Report of the UNGEGN Secretariat

Item 5 **Reports of the divisions**

Documents: W.P. 4 La Recopilación, Normalización y Registro de los
 Nombres Geográficos en México (Submitted by Latin American Division
 - Mexico)
 W.P. 15 Africa South Division Report For the Twenty-third Session of the
 UNGEGN (Submitted by Africa South Division - Mozambique)
 W.P. 20 The USA/Canada Division (Submitted by USA/Canada Division)
 W.P. 21 Compte rendu d'activité de la division francophone (2004-2006)
 (Submitted by French-speaking Division - France)
 W.P. 25 Report of the United Kingdom Division (Submitted by United Kingdom
 Division – UK)
 W.P. 26 Turkey National Report (Submitted by Romano-Hellenic Division -
 Turkey)
 W.P. 30 Report of the Baltic Division (Estonia, Latvia, Lithuania) (Submitted by
 Baltic Division - Lithuania)
 W.P. 47 Report of the Norden Division with 2 Appendices (Denmark, Finland,
 Iceland, Norway, Sweden) (Submitted by Norden Division - Finland)
 W.P. 59 National Activities in Standardization of Geographical Names (Submitted
 by Asia South-West Division (other than Arabic) - Iran)
 W.P. 64 Report of the China Division (Submitted by China Division - China)

- W.P. 68 Report of the Dutch- and German-speaking Division (DGSD) (Submitted by Dutch- and German-speaking Division - Austria)
- W.P. 74 Report of Sudan (Submitted by Arabic Division, Sudan)
- W.P. 80 Report of Division of Eastern Europe, Northern and Central Asia (Submitted by Eastern Europe, Northern and Central Asia Division – Russian Federation)
- W.P. 85 Report of the Division (with annexes from Hungary, Poland and Ukraine) (Submitted by East Central and South-East Europe Division - Czech Republic)
- W.P. 86 Revision of the Norwegian Place-Names Act (Submitted by Norden Division - Norway)
- W.P. 87 Divisional Report, UNGEGN, Asia South-East and Pacific South-West Division (Submitted by Asia South-East and Pacific South-West Division – Brunei Darussalam)
- W.P. 88 Report of Algeria (Submitted by Arabic Division - Algeria)
- W.P. 89 Thailand Report on Geographical Names for the Period 2004 – 2005 for the Twenty-third Session of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (Submitted by Asia South-East and Pacific South-West Division - Thailand)
- W.P. 93 Report of East Asia Division (other than China) (Submitted by East Asia Division (other than China) – Republic of Korea)
- W.P. 96 Report of Africa East Division (Submitted by Africa East Division – Sudan)
- W.P. 97 A- La Principauté d'Andorre - Présentation du Cadre Géographique et Institutionnel (Submitted by French-speaking Division – Andorra)
- CRP. 7 International Seminar on the Naming of Seas in 2005 (Submitted by Republic of Korea)
- CRP. 9 Informe de la División de America Latina (Submitted by Chile, Mexico and Spain)
- CRP. 10 Report of the Arabic Division (Submitted by UAE)
- CRP. 11 Report of the Romano-Hellenic Division (Submitted by Romano-Hellenic Division)
- CRP. 13 Jordan's Activities in the Field of Geographical Names (Annex to Arabic Report CRP. 10) (Submitted by Jordan)
- CRP. 17 Country Report of Malaysia (Submitted by Malaysia)
- CRP. 19 Sobre los Progresos Realizados en Materia de Normalizacion de Nombres Geograficos (Submitted by Argentina)

Item 6 Reports of the liaison officers, regional meetings and international organizations

- Documents: W.P. 17 Report of the Pan American Institute of Geography & History (PAIGH) (Submitted by PAIGH - USA)
- W.P. 18 Report of the Council of Geographic Names Authorities (CGNA) (Submitted by CGNA - USA)
- W.P. 53 Report on the UNGEGN liaison with the Scientific Committee on Antarctic Research (Submitted by SCAR Liaison - Germany)

- W.P. 70 International Council of Onomastic Sciences (ICOS) (Submitted by ICOS Liaison - Austria)
- W.P. 91 Report by the International Hydrographic Organization (IHO) (Submitted by IHO)
- CRP. 5 Report by the International Hydrographic Organization (IHO) (Submitted by IHO)
- CRP. 16 Report of the International Geographical Union (Submitted by IGU)

Item 7 Activities relating to the Working Group on Training Courses in Toponymy

- Documents: W.P. 24 Mozambique (Africa South Division) Report on Training Courses (Submitted by Africa South Division – Mozambique)
- W.P. 36a Workshop on field work in Nunavut, Canada (Submitted by Canada)
- W.P. 36b Atelier sur le travail de terrain au Nunavut, Canada (Traduction de « Workshop on field work in Nunavut, Canada ») (Submitted by Canada)
- W.P. 39a Internet-based Toponymy Course (Translation of “Cours de toponymie sur Internet”) (Submitted by Canada)
- W.P. 39b Cours de toponymie sur Internet (Translation « Internet-based Toponymy Course ») (Submitted by Canada)
- W.P. 41 Report of the Convenor of the Working Group on Training Courses in Toponymy 2004-2006 (Submitted by Working Group on Training Courses in Toponymy - Netherlands)
- CRP. 15 Training Course in Toponymy, Vienna 16-27 March 2006, Dutch-and German-speaking Division (DGSD) (Submitted by Isolde Hausner (DGSD, Chair)

Item 8 Activities relating to the Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers

- Documents: W.P. 10 Toponymic Guide Collecting and Elaborating Geographical Names (Submitted by Poland)
- W.P. 11 Undertaking work on the publishing of a national gazetteer of Poland taking official publications of hydronyms as examples (Submitted by Poland)
- W.P. 13 Proyecto Nombres Geográficos Del Brasil (Submitted by Brazil)
- W.P. 19 The Geographic Names Information System of the United States of America (Submitted by USA)
- W.P. 23a World Gazetteer in Ukraine (In English) (Submitted by Ukraine)
- W.P. 23b World Gazetteer in Ukrainian (In Russian) (Submitted by Ukraine)
- W.P. 32a Canadian Geographical Names Service - update (Submitted by Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers - Canada)
- W.P. 32b Service Canadien de toponymie – mise jour (Traduction de «Canadian Geographical Names Service – Update ») (Submitted by Groupe de travail des Fichiers de Données Toponymiques et des Nomenclatures Géographiques - Canada)
- W.P. 33a Geographical Names of Canada Web site (Submitted by Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers - Canada)

- W.P. 33b Le site Web « Toponymie du Canada » (Traduction de « Geographical Names of Canada Web site ») (Submitted by Groupe de Travail des Fichiers de Données Toponymiques et des Nomenclatures Géographiques - Canada)
- W.P. 49 EuroGeoNames (EGN) – Developing a European Geographical Names Infrastructure and Services (Submitted by Working Group on the Promotion of Indigenous and Minority Group Names - Germany)
- W.P. 50 Survey/Inventory on European Geographical Names (SI-EGN) (Submitted by Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers - Germany)
- W.P. 51 Geographical names in the German coastal area (Submitted by Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers - Germany)
- W.P. 56 Database of Geographical Names by Administrative District over the Past 100 Year (Submitted by the Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers (Japan))
- W.P. 60 National Geographical Names Data Base (Submitted by Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers - Iran)
- W.P. 65 China Actively Developing the Management and Service of Informationization on Geographical Names (Submitted by Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers - China)
- WP. 66 Software for the Service and Management of Information of Administrative Regions and Geographical Names (Submitted by Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers - China)
- WP. 69 Mehrzweckkarte (Multipurpose Map) – The Digital City Map of Vienna (Submitted by Austria)
- WP. 71 Statistik Austria “GAZETTEER 2001” (Submitted by Austria)
- WP. 77 Situación Actual del Nomenclator Geográfico Conciso de España (Submitted by Spain)
- WP. 84 Geonames - The digital database of the geographic names of the Czech Republic (Submitted by Czech Republic)
- WP. 90 Report on the Production of the South East Asia South West Pacific Division Map (Submitted by Australia)
- WP. 99 Report of the Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers for the period 2004-2006 (Submitted by Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers)
- WP. 100 Analyses of all Geographical names Standardized since 2000 (Submitted by South Africa)
- CRP. 1 Standardization of Geographical Names in the Republic of Korea (Submitted by Republic of Korea)
- CRP. 2 Marine Geographical Names in the Republic of Korea (Republic of Korea) **(Cancelled)**
- CRP. 3 Database of Official Changes in Geographical Names of the Russian Federation (Submitted by Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers – Russian Federation)
- CRP. 4 Development of State Catalogue of Geographical Names of Russian Federation (Submitted by Group on Toponymic Data Files and Gazetteers – Russian Federation)

- CRP. 12 Standard Lebanese geographic names romanization rules (Submitted by Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers (Lebanese))
- CRP. 14 Geographical Names Index in the Hashemite Kingdom of Jordan (Submitted by Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers (Jordan))
- CRP. 20 Digital Environment for Geographical Names (Submitted by Norden Division)

Item 9 Activities relating to the Working Group on Toponymic Terminology

- Documents: W.P. 5 Exonyms, Endonyms and Traditional Names (Submitted by Israel)
- W.P. 7 Report of the Working Group on Toponymic Terminology (Submitted by Working Group on Toponymic Terminology - Israel)
- W.P. 43 La Terminologie Toponymique Du Gabon (Submitted by Africa Central Division – Gabon)

Item 10 Activities relating to the Working Group on Romanization Systems

- Documents: W.P.62 Transcription Procedure for Iranian Toponymic Items (Submitted by Iran)
- W.P. 95 Romanization of Korean (Submitted by Republic of Korea)
- W.P. 98 Report by the Convenor of the Working Group on Romanization Systems (Submitted by Working Group on Romanization Systems – Estonia)
- CRP. 6 Application of the transliteration system of the Cyrillic Alphabet with the roman characters (gost-83) in the Russian Federation (Submitted by Working Group on Romanization Systems – Russian Federation)

Item 11 Activities relating to the Working Group on Country Names

- Documents: W.P. 8 List of Country Names (Submitted by Working Group on Country Names - Poland)
- W.P. 16 Report of the Working Group on Country Names (Submitted by Working Group on Country Names – USA)
- W.P. 40 UNGEGN List of Country Names (Draft Version) (Submitted by Working Group on Country Names – United States of America)
- W.P. 58 List of Country Names (Submitted by Working Group on Country Names - Iran)
- W.P. 79 Nombres de Países en España (Submitted by Grupo de Trabajo sobre Nombres de Países - España)
- W.P. 81 Harmonisation Des Listes De Noms De Pays De Plusieurs Organismes Nationaux Travaux en 2005 (Submitted by France)

Item 12 Activities relating to the Working Group on Publicity and Funding

- Documents: W.P. 1 A Swedish publication on the work of the UNGEGN (Submitted by Sweden)

- W.P. 27 Report of the Working Group on Publicity and Funding (Submitted by United Kingdom)
- W.P. 28 Identifying Funding for Geographical Names Projects (Submitted by Working Group on Publicity and Funding - UK)
- W.P. 52 UNGEGN brochure now available in German (Submitted by Working Group on Publicity and Funding – Germany)
- CRP. 12 Video on the South Africa Geographical Names Council and its activities (Submitted by Working Group on Publicity and Funding – South Africa)

Item 13 Activities relating to the Working Group on Evaluation and Implementation

- Documents: W.P. 94 Summary Report of UNGEGN Working Group on Evaluation and Implementation (Submitted by Working Group on Evaluation and Implementation – Republic of Korea)
- W.P.101 Capacity Building and Awareness Campaign (South Africa) (Submitted by South Africa)

Item 14 Activities relating to the Working Group on Exonyms

- Documents: W.P. 9 Problems with standardization of exonyms in Poland (Submitted by Poland)
- W.P. 38a The Database of French language exonyms (Translation of “ La base de données des exonymes de langue française ”) (Submitted by Canada)
- W.P. 38b La base de données des exonymes de langue française (Translation «The Database of French language Exonyms ») (Submitted by Canada)
- W.P. 61 Historical, Geographical and Legal Validity of the Name: Persian Gulf (Submitted by Iran)
- W.P. 67 4th Meeting of the Working Group on Exonyms Ljubljana, Slovenia, 19th – 20th May 2005 (Submitted by Working Group on Exonyms - Austria)
- W.P. 73 Geographical Names as an Editorial Problem (Submitted by Austria)
- W.P. 83 List of Czech Exonyms (Submitted by Czech Republic)

Item 15 Activities relating to the Working Group on Pronunciation

- Documents: W.P. 6 A Basic Model for Pronunciation Guides (Submitted by Israel)
- W.P. 37a The value of pronunciation of geographical names on web sites in Canada (Submitted by Canada)
- W.P. 37b La valeur de la prononciation des noms géographiques sur les sites Web au Canada (Traduction de «The value of pronunciation of geographical names on web sites in Canada») (Submitted by Canada)
- W.P. 92 Report of the Working Group on Pronunciation (Submitted by Working Group on Pronunciation – Ireland)

Item 16 Activities relating to the Working Group on the Promotion of Indigenous and Minority Group Names

- Documents: W.P. 34a Promotion of Geographical Names Used by Minority Groups and Aboriginal People in Quebec, Canada (Translation of “Promotion des noms géographiques utilisés par les groupes minoritaires et les autochtones du Québec, Canada”) (Submitted by Canada)
- W.P. 34b Promotion des noms géographiques utilisés par les groupes minoritaires et les autochtones du Québec, Canada (Traduction de « Promotion of Geographical Names Used by Minority Groups and Aboriginal People in Quebec, Canada») (Submitted by Canada)
- W.P. 42 Report of Geonames 2005, the UNGEGN-DGSD International Conference on Minority Names, Indigenous Names and Multilingual Areas (Submitted by Netherlands)
- W.P. 44 Supplementary Field Collection of Saami Names in Finland (Submitted by Finland)
- W.P. 54 Status Report on the promotion of minority and indigenous geographical names in the Federal Republic of Germany (Submitted by Germany)
- W.P. 63 Protection of Geographical Names Culture in China (Submitted by China)
- W.P. 72 Abstract of Endonymic Minority Names in the Province of Burgenland, Austria (Submitted by Austria)
- W.P. 82 U.S Board on Geographic Names Collection and Dissemination of Indigenous Names (Submitted by USA)
- W.P. 102 Report of the UNGEGN Working Group on the Promotion of Indigenous and Minority Group Place Names (Submitted by Working Group on the Promotion of Indigenous and Minority Group Place Names - Australia)

Item 17 Toponymic guidelines for map editors and other editors

- Documents: W.P. 46 Updating of Toponymic Guidelines for Map Editors and Other Editors, Finland (Submitted by Finland)
- W.P. 57 Toponymic Guidelines for Map Editors and other Editors (Submitted by Japan)
- W.P. 76 Toponymic Guidelines for Map and other Editors, for international use, Austria (Submitted by Austria)
- W.P. 78 Normas de Toponimia del Instituto Geográfico Nacional (Submitted by Spain)

Item 18 Other toponymic issues

- Documents: W.P. 12 Norma NTG 07-005, Para La Normalización Registro De Los Nobres Geográficos Continentals e Insulares De México (Submitted by Mexico)
- W.P. 22 Toponymy of Mongolian geographical names (Submitted by Mongolia)
- W.P. 31a Possible research topics to be undertaken by the Advisory Committee on Nomenclature, Policy, and Research (Submitted by Canada)
- W.P. 31b Matières pour recherche potentielle par le Comité consultatif de la

- nomenclature, des politiques et de la recherche (Traduction de «Possible research topics to be undertaken by the Advisory Committee on Nomenclature, Policy, and Research ») (Submitted by Canada)
- W.P. 48 A Subdivision of Europe into Larger Regions by Cultural Criteria (Submitted by Austria)
- W.P. 75 Transposition of the Austrian Maps into the UTM-System (Submitted by Austria)
- CRP. 8 The National Council for Geographical Names in the Sudan (Submitted By Sudan)

Item 19 Implementation of resolutions and the aims and functions of the Group of Experts

- Documents: GEGN/23/8a Resolutions Adopted at the Eighth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names 1967, 1972, 1977, 1982, 1987, 1992, 1998, 2002
- GEGN/23/8b Résolutions Adoptées par les Huit Conférences des Nations Unies sur la Normalisation des Noms Géographiques 1967, 1972, 1977, 1982, 1987, 1992, 1998, 2002
- GEGN/23/9 Resolutions Adopted at the Eighth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, Berlin, 27 August – 5 September 2002
- W.P. 14 Geographical names in various languages (Submitted by Norway)
- W.P. 29 Commemorative Naming – Possibilities and Problems. An inquiry concerning UN Resolution VIII/2 and the work of UNGEGN (Submitted by Sweden)
- W.P. 35a Commemorative Naming Guidelines (Submitted by Canada)
- W.P. 35b Directives relatives aux noms commémoratifs (« Traduction de Commemorative Naming Guidelines ») (Submitted by Canada)
- W.P. 45 Commemorative naming practices in Helsinki, Finland (Submitted by Finland)

Item 20 Preparation for the Ninth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names

- Documents: GEGN/23/6 Provisional agenda for the Ninth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names
- W.P. 55 The United Nations Conferences on the Standardization of Geographical Names: Looking to the future (Submitted by UNGEGN Chairperson)

Item 21 Provisional agenda for the twenty-fourth session of the Group of Experts

- Document: GEGN/23/13 Provisional agenda for the twenty-fourth session of the United Nations Group of Experts on Geographical Names

Item 22 Adoption of the report

Document: Draft report of the 23rd session